

**MESSAGER DE TAHITI.****Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie Orientale.**

On s'abonne à l'imprimerie
Prix : 18 f. par an
10 pour 6 mois
6 pour 3 mois
Payables d'avance.

TE VEA NO TAHITI.

Annonces à f. la ligne.
Annonces répétées moitié
prix.
Au comptant.

DIMANCHE 15 JANVIER.

TAPATI 45 TENUARE.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — États de commerce et de navigation.
Nominations.

PARTIE NON OFFICIELLE. — Avis pour la voirie.
Mouvements du Port de Papeete.
Mercuriale et tableau d'abattage.
Observations météorologiques.

PARTIE OFFICIELLE.

Port de Papeete

1^{er} Trimestre 1860.**État de Commerce****IMPORTATIONS.**

Denrées et marchandises importées de France, par navires Français.		
Denrées et marchandises françaises ou étrangères importées de l'étranger par	Navires Français	5,610 f. 00 c.
	Navires du Protectorat	
	Navires Étrangers.	325,894, 50
Produits des Iles.	Du protectorat	43,456, 00
	Étrangers au Protectorat	34,950, 00
Total des Importations.		409,007 f. 50

EXPORTATIONS.

Denrées ou Marchandises françaises ou étrangères provenant de l'importation		265,087 f. 50 c.
Produits de la colonie et des Iles du Protectorat	France	
Exportés pour	l'étranger	113,750, 00
Produits des Iles étrangères provenant d'importation exportés à l'étranger		51,909, 00
Total des Exportations		431,737 f. 50

MOUVEMENTS DE NAVIGATION.

		Nombre de Navires	Tonnage	NOMBRE	
				d'hommes d'équipage	de passagers
Entrées des Bâtimens	Français.	4	45	6	3
	Du Protectorat.	12	696	63	11
	Étrangers.	17	1,887	216	46
	Total.	33	2,588	285	60
Sorties des Bâtimens	Français.	4	45	6	3
	Du Protectorat.	18	1,323	117	67
	Étrangers.	20	2,135	211	31
	Total.	38	3,188	358	98

TAXES DE DOUANE

Droits perçus sur les	Liquides.	8,654 f. 50	15,377, 00
	Marchandises sèches	4,337, 45	
	Droits de navigation.	2,375, 32	
Total des 1 ^{er} 2 ^e et 3 ^e trimestres		48,230 f. 04 c.	
		Total général 63,607. 04	

VU l'Ordonnateur provisoire,
H. de Directeur de l'Intérieur
Ch. SUR.

Papeete, le 29 Décembre 1859
Le Chef de la Douane
Lia.



Année 1899.

4^e Trimestre.

ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCEANIE.

DIRECTION DE LA DOUANE.

ETAT Mensuel indiquant le Nombre de navires entrés et sortis du port de Papeete, la valeur de leurs Débarquements d'Importation, l'Exportation et le montant des droits perçus sur ces divers débarquements pendant le 4^e Trimestre 1899.

Nomenclature des bâtiments et désignation des pavillons.	NOMBRES D'ATTEMENTS		TONNAGE DES BÂTIMENTS.		NOMBRES D'IMPORTES D'ÉPOURAGE.		NOMBRE DE PASSAGERS.		VALEURS IMPORTÉES EN.		VALEURS REVENUES EN.		MONTANT DES DROITS PERÇUS PAR.	
	Entrés.	Sortis.	Entrés.	Sortis.	Entrés.	Sortis.	Entrés.	Sortis.	Produits des lies du rampart au profit du protectorat.	Marchandises étrangères.	Produits des lies du rampart au profit du protectorat.	Marchandises étrangères.	Sur les boissons.	Sur les autres marchandises.
Français	1	1	15	1	6	1	3	1	1	0,610 00	1	1	1	1
BALINIERS	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Protectorat	12	15	656	905	63	89	41	45	43,156 00	11,000 00	1	1	1	1
LONG-COURS	1	3	1	118	1	28	22	1	1	1	73,750 00	41,900 00	1	1
Anglais	1	2	120	456	10	21	3	3	1	1	1	1	1	1
LONG-COURS	1	2	120	456	10	21	3	3	1	1	1	1	1	1
Américains	3	3	895	895	33	33	4	4	45,000 00	1	1	1	1	1
BALINIERS	1	1	415	415	38	38	2	2	130,801 50	1	1	1	1	1
Hambourgeois	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
LONG-COURS	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Chiliens	2	1	312	97	17	8	3	3	140,090 00	40,000 00	1	1	1	1
idem.	2	1	312	97	17	8	3	3	140,090 00	40,000 00	1	1	1	1
Havaiens	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
idem.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Iles sous le vent	40	13	235	278	118	441	37	53	1	1	1	1	1	1
CABOTAGE.	40	13	235	278	118	441	37	53	1	1	1	1	1	1
TOTAUX	30	38	3588	3458	285	388	90	98	40,758 00	34,924 00	131,757 50	41,900 00	8,065 50	4,327 50
									309,007 50	131,757 50			13,377 50	9,375 00

L'Ordonnateur (Ancien fonctionnaire de l'Intérieur),
G. S. A.

A Papeete, le 30 Décembre 1899.

Léonard de la Douane,
L. A. S.

Par décision de Sa Majesté Pomare, Reine des îles de la Société, et du Commissaire Impérial p. i.
L'Indigène Maïrati est nommé Institutur du district d'Arue, en remplacement de Teai.
La présente nomination sera enregistrée aux Services Indigènes, première Section.

Papeete, le 5 Janvier, 1869.
Le Commissaire Impérial, p. i.
E. G. de la RICHÈME.

Par décision de Sa Majesté Pomare, Reine des îles de la Société, et du Commissaire Impérial, p. i.
L'Indigène Ahuore est nommé Institutur du district de Teavaro.
La présente nomination sera enregistrée aux Services Indigènes, première Section.

Papeete, le 5 Janvier, 1869.
Le Commissaire Impérial, p. i.
E. G. de la RICHÈME.

PARTIE NON OFFICIELLE.

M. M. les habitants de Papeete, désireux de voir de l'ombrière que donneraient des plantations dans la ville et autour de leurs résidences, sont invités à faire eux-mêmes ces plantations, soit en buraos verts, en bananiers ou autres essences.

Il est recommandé seulement de bien se conformer à l'alignement qui sera donné par l'agent-voyer.

Si cet appel est entendu, comme nous l'espérons, rien ne sera plus enchanteur et plus confortable en récréation, avant deux années, que la ceinture de verdure et d'ombre partant de Fare-Ute, et longeant la plage jusqu'à la batterie de l'Embuscade, dans une étendue de 2,200 mètres, et pénétrant dans l'intérieur de la ville. Cette belle ceinture extérieure aura, dans la longue rue de Rivoli, parallèle à la plage, une doublure moins brillante, mais non moins utile.

De son côté l'administration, donnera tous ses soins pour remplir les espaces qui resteraient vides entre les résidences et devant les endroits inhabités.

Il est à désirer que des essences de Buraos et de Bananiers, soient placées sur la plage à cause de leur facilité à vivre dans ces terrains et de leur prompt venue; il est aussi à désirer, que toutes ces plantations soient achevées avant le 1^{er} Mars prochain, afin que les pluies de la saison leur assurent un développement rapide.

Nous pensons aussi de reproduire ici le texte de plusieurs articles contenus dans les arrêtés locaux portant règlement de police et de voir, certain, que M. M. les habitants de Papeete, connaîtront combien il est urgent de se conformer à ces modestes prières dans un intérêt commun.

- « Il est formellement défendu de jeter des morceaux de verre sur la voie publique, ou dans les ruineaux; ils devront être transportés dans le lieu désigné à cet effet (derrière le four à chaux). »
- « Nul ne pourra laisser séjourner dans les cours, jardins ou dépendances de sa maison, non plus que sur la partie de la voie publique qui l'avoi sine, des immondices ou des poubelles portant atteinte à la salubrité publique. »
- « Les propriétaires ou locataires de maisons, devront, au moins le vendredi de chaque semaine, faire nettoyer la partie de la voie publique le long de laquelle s'étend leur habitation, ils devront, toutes les fois que la chose sera nécessaire et au premier avertissement qui leur sera donné à cet effet, faire enlever les herbes et plantes qui encombreront la route, le long de leur enclos. »
- « Il est défendu d'encombrer la voie publique en y laissant sans nécessité absolue, des matériaux qui empêchent ou diminuent la liberté du passage. »
- « Il est expressément défendu de déposer des matériaux sur la voie publique, sans avoir prouvé que l'on est dans l'impossibilité de les déposer ailleurs et sans en avoir obtenu l'autorisation. »
- « Il est défendu de dégrader ou détériorer la voie publique et de détruire les plantations faites sur les routes ou sur les places. »
- « Les arrêtés qu'une marque particulière, désignera comme réservés, devront être respectés, lors même qu'ils ne se trouveront pas dans une propriété close. »

No te faatia rā a Tona Hanahana te Arii vahine no te mau fema Tolaie, e te mona o te Avahā o te Emepera.
Ua faatoroa hia o Maiahi e Orometua haapii tamarii no te mataciosa ra no Arue e mo te mau Teai.
E papa hia te hohoa o teienai parau toroa i te mau ohia no te pae au tahiti, te tūhaa hie.

Papeete, le 5 no Tenuare, 1869.
Te Arii vahine no te mau fema Tolaie.
POMARE.

No te faatia rā a Tona Hanahana te Arii vahine no te mau fema Tolaie, e te mona o te Avahā o te Emepera.
Ua faatoroa hia o Maiahi e Orometua haapii tamarii no te mataciosa ra no Teavaro.
E papa hia te hohoa o teienai parau toroa i te mau ohia no te pae au tahiti, te tūhaa hie.

Papeete, le 5 no Tenuare, 1869.
Te Arii vahine no te mau fema Tolaie.
POMARE.

PAEAU PARAU E ERE TA TE HAU.

O te mau taata 'ta no Papeete nei, o tei hinaaro e ia faafaa. 'ta hia ratou i te manamano e noa mai i te mau rāu e tauru haere hia i roto i te vire nei, e i pūhāhi i te ratou ra mau fare, te parau hia 'tu nei i a ratou, e o tana haere i tana mau rāu rā, e i purau oia ra, o te reira ia, e aore ra, e i boncoulers, e tēhāi atu rāu i te.

Te parau hia 'tu nei ra hoi e haapo mai i te tātā-tāu ra e faite hia 'tu e i Raiaia faia purum.

I haapo mai hia mai teienai parau, mai te manao hia e maiou nei, aore roa ia e mea e faite i te reira i te neherehe e te marumaru maiou, e ore hoi e faie te piti o te matahi nei, ua taea roa ia tana tamaru maiou ra mai Fāreute mai, na tahiti noa 'tu si ā e taea noa 'tu i te pa o Embuscade ra (oia hoi Tei) e au hoi te mau rāu i te reira i na metera e 2200; e na repa maiou hui i te ore nei te hōro ua mai i te purum roa ra o Rivoli; e ore paha i te reira e faite i te tahiti ra i te neherehe, aore te faafaa ra, oia ā e i te mau te.

E faaitoa moite atou hoi te mau i te faai hāere i te mau area, aore ā tana hia, i roa i te mau fare e parahi hia, e i mau mai hoi te mau vai parahi ore hia e te taata.

Te hinaaro hia nei hoi e ta tana hia te Bura e Ban-coulers i te pae i tahiti ra, no te mau, e mau raperepe rāu roa ia i te reira hui repa, e te tūpū hui hoi e te hinaaro atoa hia nei, e i a hope tana mau vai hia i te taata hia hoi te mahana i no Māti i mau hia, ia oia hoi te ratou tūpū rā ā e na e mai i teienai anota.

Te manao nei maiou, e mau faafaa i te faite faahou i nei te hui o te parau i faite hia mai i roto i te mau haapo rāu e au i te Mūto e te Aiaia; mai te mau paba e oia e te taata 'ta e parahi Papeete nei i te faafaa rā hia i haapo atā i tana mau rāu rā, te rāve hia no te maiou o te faata 'ta.

« Te faare roa hia nei te tana haere i te mau hui rā e te moihina parau i aia i te Aiaia e i rāro i te mau vai; »
« E afai rā i te vai hā hā hā e vai rā o mui mai i te mau pae. »

« E ere roa e tia i te taata i vai hoi nei i roto i tana maua, te aia, e te mau tūpū e au mai i toia tūpū, e oia 'ta hui i tūpū e pae parau e hā hā hā i tana fare te mau pae 'ta e faite hā hā hā e te mau. »

« E vāre maiou te mau tūpū fare e te faata e tana hui e fare ra, i te mau mahana pae no te mau Tapai atoa i te pae au aiaia e tarava na roa tūpū mau utuare. »

« E tia i ratou i te mau mahana atoa e au i rāu rā, e i te faite rāu matamua i faite hia 'tu ratou ra, ia vāre i te mau aiaie rā e mau rāu e faapiapi i te aiaia. »

« Te faare roa hia nei te faapiapi rā e te Estia, i te vai hoi rāu mai te tūpū ore hia mai, i te mau pae atoa e faare e te faite i tana e te haere rā. »

« Te faare roa hia nei te vai hoi rā i te mau pae atoa e i te Estia, mai te faite ore na mau, e aore roa i tia e afai 'tu i te hoi vā hā, e mai te mau hoi aore i noa i ana te parau faatia no te vai hoi rā. »

« Te faare hia nei te faapiapi e te faite i te Estia e te taata 'ta, e te faite i te mau rāu tūpū hia i te mau Estia, e te mau vai atoa. »

« Te mau rāu faite hia na roto i te hoi tapao ta ā, no te faapiapi rā, e au faia hā hā hā hā 'tu, e oia hoi hoi mai i te hoi vā hā e te hoi vā hā e te tūpū rā. »

**BÂTIMENTS SUR RADE
DE GOUER.**

Janvier 1860. Golette de guerre la *Colédonienne*,
commandée par M. Jacquemart, lieutenant de vaisseau.

DE COMMERCE.

15, Décembre 3 mâts B. Protectorat *Sultan*, cap. Bowls,
29. id. Baleinier Américain *Julien*, cap. Wierga.
4 Janvier de *Weaver*, cap. Mallin.
5 de *Emily*, cap. Leco.

Mouvements du Port de Papeete, du Jeudi 5 au
Jeudi 12 Janvier 1860.

NAVIGES DE GUERRE.

ENTRÉES.

Néant.

SORTIES.

Néant.

NAVIGES DE COMMERCE.

ENTRÉES.

6 Janvier, golette du Protectorat *Eliou*, cap. Chapman,
113 ton. 7 hommes d'équipage, 2 passagers, chargement
divers, venant de San-Francisco en 27 jours.
11 de golette du Protectorat *Aïalo*, cap. Routiff,
61 ton. 6 hommes d'équipage, 6 passagers, chargement
produits des îles venant de Varitū en 4 jours.

SORTIES.

6 Janvier, trois mâts b. Chilien *Italia*, cap. Rodriguez,
135 ton. 7 hommes d'équipage. 5 passagers, chargement
produits d'îles allant à Valparaiso.

7. Baleinier Américain *Massachusetts*, cap. Green, 364
ton. 35 hommes d'équipage, 8 passagers, chargement d'en-
trée allant à la pêche.

9. Baleinier Américain *Splendid*, cap. Pearson, 473 t.
50 hommes d'équipage, 4 passagers, chargement d'entrée
allant à la pêche.

11, golette de Borabora *Mina-Pacati*, cap. Verohia 53
ton. 7 hommes d'équipage, 40 passagers, chargement di-
vers allant à Borabora.

14, Côte du Protectorat *A'ma*, cap. Lemaire. 14 ton.
3 hommes d'équipage, chargement divers allant aux îles
sous le vent.

**Mercuriale du 8 au 12
Janvier 1860.**

PAIX:

Pain. 1 fr. le bo.
Farine. 90 P. les 100k.
Beuf frais. 1 fr. 80 le kg. 1^{er} choix.
de. 1 fr. 30 le kg. 2^o choix.
Lard frais. 4 fr. 80 le kg. 1^{er} choix.
de. 4 fr. 50 le kg. 2^o choix.
Oeufs. 2 fr. 50 la douz.
Légumes. 1 fr. le paquet
Poissons. 1 fr. de.

Certifié véritable
Le Commissaire de Police
Kieffer.

Vu: Le Directeur des affaires Européennes :

P. LANGE.

AVIS.

La Direction de l'Arseal a besoin de bois courbes
et fourchus, propres à faire des membres pour une cha-
loupie pontée de 15 toises.

Le Directeur de l'Arseal à l'honneur de prier les per-
sonnes qui voudront bien se charger de la fourniture de
le lui faire savoir le plus-tôt possible.

Les bois fournis devront être en chène, tamaru, bu-
rao ou miro et coupés suivant des gabarits livrés par
la Direction.

ETAT DES BESTIAUX.

Abatus à Papeete, du 5 au 12 Janvier 1860.

DATE DE L'ABATAGE.	NOMS DES BOUCHERS.	NOMS DES PROPRIÉTAIRES.	LIEUX DE RÉSIDENCE.	Espèce des bestiaux.	Nombre.	Marques.	OBSERVATIONS.
6 Janv.	M ^{re} Georget.	Georget	(Papeete.)	Vache	1	A.V.	
7	de.	Peket	(Papuiriri)	Vache	1	I.P.	
8	de.	Simonset	(de)	Vache	1	S.V.	
9	de.	Brambridge	(de)	Taureau	1	O.	
11	de.	Champ	(Fautoua)	Vache	1	S.	
		Tavani	(Papeuriri)	Genisse	1	A.F.	

Papeete, le 12 Janvier 1860.

Le Commissaire de Police,
Kieffer.

Vu: Le Directeur des Affaires Européennes;
P. LANGE.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES du 6 au 12 Janvier 1860.

DATES.	HAUTEUR BAROMÉTRI- QUE.		TEMPÉRATURE.			Moyenne du jour.	Quantité de pluie tombee.	Vents dominant pendant le jour
	hauteur moyenne	oscillation diurne.	à 6 h. du m.	à 6 h. du s.	Moyenne.			
V. 6	757,7	2,0	27,6	30,0	26,3	25,7		N, N.O., N.
S. 7	759,9	1,4	23,2	30,4	26,8	26,0	0mm, 7	N, N.O., N.
L. 8	758,5	2,4	24,5	30,6	27,5	26,2	1mm, 4	N, N.O., N.
D. 9	758,0	1,5	23,8	31,2	27,5	26,9		N, N.O., N.O.
M. 10	758,7	1,0	23,5	31,5	27,5	26,8		N, N.O., N.O.
M. 11	757,9	1,2	24,0	31,4	27,7	27,0		N, N.O., N.O.
J. 12	757,9	0,9	23,2	30,1	26,6	26,8		

L'imprimeur Gérant: J. ADELAIN.
Typographie du Gouvernement, Papeete.